波特蘭新聞手機應用程式
打開手機掃一掃
下載手機程式
App Store Google Play
收看波特蘭中文電視
閱讀最新時事新聞

波特蘭新聞
A1 | 新聞 Portland Chinese Times
2021年5月14日(逢週五出版)
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物
Since 1997 No.108957
pct@portlandchinesetimes.com
社長: 許慈恩 Director: Charles Hui
8733 SE Division St., Suite 208, Portland, OR 97266 電話:(503)771.9560 www.portlandchinesetimes.com

本州打疫苗人數周三已越200萬人
麥縣華縣接種率接近低風險門檻

（本報綜述）為了讓全州能早日達到群體免疫，各城各縣都在追趕著目標，希望也能達到州長說的65%人口完成疫苗就能下調至低風險級別，正式步入經濟重開的大門。周三就傳來好消息，全州的疫苗接種再入另一個里程卑，接種了最少一劑疫苗的州民數目已超越200萬人，這佔全州人口的49%。同時麥魯瑪縣和華盛頓縣亦距離65%不遠了。

州衛生局局長艾倫博士稱，按目前走勢，本州將按預測一樣，可在6月中至6月底的期間內達到70%接種率。

布朗州長在周二曾表示，一旦越過70%接種率這門檻，全州就再沒有任何的風險級別，而大部份的防疫限制將被解除，例如商戶的客量限制，和集會的人數限制等。但戴口罩和保持社交距離還是會保留的。

由5月21日起，州政府將允許合資格的縣城申請調至低風險級別，只要縣內有65%居民接種了最少一劑疫苗，該就可在5月14日提出申請，如獲批，新級別將在5月21日正式生效。但申請的縣城，必需要提交在接種疫苗工作上如何能做到公平的計劃，州政府表示會向需要的縣城提供幫助，以求盡快達到目標。

州衛生局長表示，單是計算整體的進步情況是不足夠的，我們還需要確保不同族裔的疫苗接種機會都是平等的，因為少數族裔社區在今次疫情中所受的影響是最大的。

另外，全州有最多人口的麥魯瑪縣和華盛頓縣，兩縣的疫苗接種率在周三亦已衝過了60%，相信很快就能到達65%進入低風險級別門檻，至於卡加瑪士縣亦已達到55%。

由於整體接種疫苗的需求已不及之前，大波特蘭地區的3個大型接種場將關閉。本地衛生官員表示，民眾現時需要的是一些位置方便的地方，行進去就可打疫苗，並能在周末日和下班的傍晚時份提供服務。管理三縣城的衛生官員維恩斯博士表示，目前需要診所和藥房的配合來推動這些服務。隨著有越來越多學生接種疫苗，診所也將與學校合作，在學校內為學生和家人接種。

ERA REAL ESTATE
陳雷嘉麗地產房屋
32年地產經驗
忠誠服務予大衆
（持俄勒岡州及華盛頓州地產牌照）
地產、餐館買賣
精通英語、國、粵、台山話
代賣餐館詳情請看分類廣告欄

陳雷嘉麗
Kalai Samantha Chan
Kalai Samantha Chan
Multi-Million Dollar Club
手提:(503)887-6888
Samanthachan88@gmail.com
1685 E Powell Blvd. Gresham, OR 97030

永明參茸藥材堂
Wing Ming Herbs
2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266
電話: 503-775-9895 傳真: 503-775-2117
中藥超市 應有盡有
永明堂已開放營業，
顧客可以進店選購，
但爲確保大家的安全，
必須戴口罩。
中醫診症服務必須預約，
彼此保持六尺距離。
提倡顧客用微信預購，
以盡量減少在店內逗留的時間。
請掃一掃二維碼
加入我們的微信行列，
以利於協助你購物！
微信號: Wingmingherb
營業時間:
星期一、二、三、五、六: 10:30am-5:30pm
星期四、日: 休息

長榮旅行社
E-Fly Travel
中國旅遊特價團 (僅限北美華人)
上海七日遊$49, 北京八日遊$99
張家界、雲南、西安...$99起
美國東西岸旅遊團
美國航空協會會員 since 1990
授權代理亞洲各國特價機票
電話: 503-601-8008
外州: 888-399-6526
88 NW Murray Blvd, Suite 201
Portland, OR 97229
email: vincent@e-fly.com

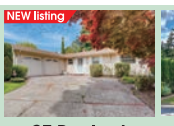
Longs Seafood Market
長盛海鮮市場
招聘工人
天天供應各類
游水魚及海產
營業時間:
10:00 am - 8:00 pm
(503)928-9388
9191 SE Powell Blvd,
Portland, OR 97266
(Powell Blvd. 夾 92nd 街)
海邊中餐館
生意出售
生意非常好
年利潤可觀
有誠意者
請與東主聯繫
503-734-7774

BAMBOO MORTGAGE, INC.
8333 SE Powell Blvd
Portland, OR 97266
503-265-8540
NMLS 1900699
Jeff Zoria
(NMLS 241651)
971-998-2112
jeff@bambooloan.com
Lei Lei Zhen
(NMLS 1002322)
971-222-4338
leilei@bambooloan.com
Katy Zhu
(NMLS 1002323)
503-806-9384
katy@bambooloan.com
Elaine Fong
(NMLS 1518161)
971-238-9888
elaineloanpro@gmail.com
Faith Le
(NMLS 1910199)
971-717-1071
faith@bambooloan.com
俄勒岡州領先的中國人
貸款抵押公司

聯合註冊會計師事務所
Certified Public Accountants and Business Advisors
您可信賴的稅務專家
攜專業團隊
爲您省稅省心十二載

張丹丹
注冊會計師
稅法碩士
DanDan Zhang, CPA, MST
| 稅務申報 | 記帳發薪 | 生意買賣 | 查稅交涉 | 省稅規劃 |
Portland 波特蘭分所:
Tel: (503) 432-8839
8733 SE Division St., Suite 207, Portland, OR 97266-1471
Beaverton 比弗頓分所:
Tel: (503) 530-8080
5050 SW Griffith Dr., Suite 206, Beaverton, OR 97005-2988

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資
~誠意爲您服務~

伍超偉 Timothy Ng Broker
手提: (503) 869.8396
電郵: tim.realty@gmail.com
房屋出售 -call for details (國、粵語)
Licensed in the State of Oregon
WeChat ID: TimothyNgOregon
NEW listing

SE Portland
3房1層
詳情可來電咨詢

SOLD
4房3浴2車房
詳情可來電咨詢
當你可以購買房屋時爲何要租? 請來電查詢詳情
16037 SW Upper Boones Ferry Road, Suite# 150, Portland, OR 97224
MORE Realty 辦公: 503-353-6673

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER
保健整脊中心 您的康復之路
接受各類保險
當你受到傷害要馬上得到貼心的照顧時
我們隨時準備爲你服務!
車禍意外。工傷。
運動勞損。椎間盤突出症
背頸痛。關節痛。頭痛/偏頭痛
肩/手/腿。坐骨神經痛
下巴疼痛。捏神經
足底筋膜炎。腕管綜合徵

脊骨神經科醫師
Anthony Pham, DC
誠信◇熱情◇經驗
10310 NE Glisan St., Portland, OR 97220
Phone: (503)801-8888
歡迎瀏覽我們網頁: www.health-wellnesstoday.com

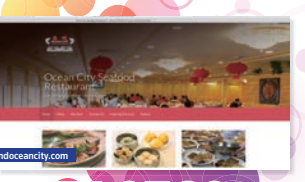
Grace Insurance Services 美亞保險代理

丁麗清 Grace Ding
（國語、粵語、英語）
Tel: 503-208-2788 / 503-828-3812
Text: 971-336-2831
微信: Graceding0813
代理多家信譽卓著的保險公司
可靠保障 節省更多
汽車、房屋、商業、健康人壽保險、Obama健保計劃
E-Mail: graceinsuranceservinces@gmail.com
Web: www.grace168.com
8615 SE Division Street 201, Portland OR 97166

GCEx 飛洋快遞
GLOBAL COURIER EXPRESS
快遞、空運海運貨代、倉儲
503-747-5187
寄中國包關稅: 最低至每磅$3.50 一磅起
寄台灣: 低至每磅$3.50 一磅起
寄香港: 低至每磅$3.50 一磅起
香港自提$2.50/磅
pdx@gcexpress.com
Website:GCExpress.com
9384 SW Tigard St, Tigard, OR 97223

PCT Print & Design
ONE-STOP SERVICE 一站式服務
波特蘭印刷及設計 www.pctprintanddesign.com
印刷服務
為客戶提供一站式的設計及印刷服務。
包括：各式堂食外賣餐牌、禮券、傳單、書冊、名片、海報等等。

餐牌
傳單
大型橫幅招牌
我們的大型印製服務，為客人提供完善的窗户、門面、招牌佈置製作。

網頁設計
量身訂做專屬風格的網站，創造高水準的企業形象網站。
包括：
・建前規劃・圖像設計
・申請網址・虛擬主機
・登錄網站・行銷維護

www.portlandoceancity.com
503-771 9560
8733 SE Division Street, #108 Portland, OR 97266

Rubios Automotive, LLC
專業汽車維修 你坐駕的好伙伴!
經驗豐富, 服務社區多年,
口碑載道!!
誠信可靠 價錢公道!
廣東話/國語: (503) 380-8788
English: (503) 750-5196
8228 SE Division St. Portland, OR 97266

ONE REALTYONEGROUP
Kady Lin 林軒邑
Real Estate Broker 房地產經紀
Licensed in Oregon and Washington
手機: 503-332-9431
精通國，台語，英語
郵箱: Klbd1124@gmail.com
買屋，賣屋

AMERICAN FAMILY INSURANCE
美國家庭保險公司

陳龍義
Edward Chen
● 汽車 ● 房屋
● 醫療 ● 商業
● 儲蓄人壽
所有文件皆爲英文
The policy you purchase and corporate services are available only in English.
(503)777-8528
Echen@amfam.com
6005 SE Powell Blvd.
Portland OR, 97206
2008 American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries
Home Office - Madison, WI 53783
003780347 2/08

WOOSTER REALTY
金牌房地產經紀
小吳之家，俄勒岡州Top 1% 房地產團隊

George Wu 吳皆瑞
手機: 971-999-0999
辦公室: 971-999-8888
經驗豐富
專業精致
服務周到
郵箱: george@woosterteam.com
網址: www.woosterteam.com
地址: 9755 SW Barnes Rd, Ste 270 Portland, OR 97225

BRANTLEY CHRISTIANSON REAL ESTATE
金牌房地產經紀
俄勒岡州 & 華盛頓州雙牌照
Jane Ye 葉春娟
國語、粵語、英語
電話: (541)220-6816

房屋買賣 商業租賃
熟悉市場 經驗豐富
專業耐心 歡迎諮詢
微信號:15412206816
郵箱: jane@brantleychristianson.com

FortuneMortgage Company
(NMLS#116036)

(NMLS#1580231)
陳韻欣 貸款經紀
(971) 312 - 7390
(國 粵 英)
yunxin.chen@fmcusa.com
誠信 專業 利率低
買房貸款, 無費用重新貸款
快速報價, 30年經驗團隊
3875 SW Hall Blvd Ste G, Beaverton, OR 97005

安居樂貸款 Gold Financial Services 房屋貸款 | 重新貸款

不查收入貸款
自住、投資、Cash out 均可
只需一項信用條件便可預先批準（One trade line ok!)
FHA借貸信用分可低至580
本地快速審核
我們的貸款顧問精通國・粵・英語
歡迎來電查詢及預先批準
吳賢統 Alan Ng
E-mail: ang@goldfinancial.com
MLO#251109
手提: 503.803.7864
T: 503.788.0888 F: 503.775.0333
8615 SE Division, Ste 203 Portland, OR 97266

Zhou Dental Care
牙醫診所

周曉晨 全科牙醫
503-282-3884
●洗牙 ●修復
●美白 ●手術
●植牙 ●矯正
2824 NE Wasco St., Suite 200 Portland, OR 97232

美南新聞日報 芝加哥時報 西雅圖新聞 波士頓新聞 聖路易新聞 華盛頓新聞 亞特蘭大新聞 波特蘭新聞 達拉斯時報 菲華時報(馬尼拉)

本報文章立論並不代表本報立場 作者自負文責

惠勒市長建議動用聯邦2,900萬元聯邦援助 平衡下年度預算

波特蘭市長惠勒

波特蘭市的無家可歸者問題

（本報綜述）新冠疫情所帶來的經濟衝擊，已導致波特蘭市由7月1日開始的財政年度，出現2,000萬元赤字。在上周公佈的下一年度財政預算案中，惠勒市長所定的支出比今年的還要高出270萬元，能夠平衡這龐大的赤字，這就要多得拜登政府的聯邦美國救援計劃。

惠勒市長說：“對於波特蘭市議會來說，2021年的機會是合作投資在一些能幫助我們繼續從大流行中恢復過來的項目。”市長表示新的預算案反映出他對改革的承諾以及對波特蘭市未來感到樂觀。

在市長提出的預算案中，唯一被削經費的部門是波特蘭警察局和緊急管理部門。

儘管出現激增的槍擊案，和市長大力推動成立一專案調查小組，波特蘭警隊的預算仍要被削300萬元。至於緊急管理部門則被削7萬元。

其他所有部門的預算均有增加，包括由市檢察官辦公室增加30,191元，到公園康樂處的1,200萬元不等。

為了應對本市像是失控的無家可歸者問題，市長向露宿者服務聯合辦公室和波特蘭房屋局增撥860萬元。

惠勒市長亦向新成立還在試驗中的街頭回應隊伍（Street Response Team），全力資助100萬元。這個隊伍專門對付一些有精神問題的求助個案，負責的人員不再是警察，而是一班沒有攜械的市政府人員，目的是要減低涉事的精神病患者被槍殺或被捕的可能。這是整份預算案中有最大爭議的，因為項目在今年2月份開始在Lents區作為試點，政府在未經評核其效率之前，是不會將服務擴展到全市的。非裔議員哈迪斯蒂則希望這項目能在7月開始擴展到全市。

另外，市長亦提出多項倡導經濟繁榮的項目，其中包括向少數族裔商會提供70萬元資助，協助不同社區的經濟發展。

至於常費基金方面，將由這年度的5.91億元增加至5.94億元，這包括注入由聯邦政府撥出的2,900萬元。這一筆撥款只不過是聯邦給予本市的第一期援助，有超過70%的援助還未到位。

惠勒市長在即將位的聯邦資金中投入830萬元用作發展局維持批核許可證和審核的工作。這個全靠收費來維持的部門收入正在下降，因為建築業正在放緩。

市長建議的下財政年度的總預算是57億元，比現時的修正預算少了1.56億元。市長表示，這份預算應該足夠應付市議會今年初確定需要處理的優先事項。

市長與市議員在今年一月定出了未來12-18個月的三個優先處理事項：解決無家可歸，社區安全和經濟復甦等。

今個財政預算是疫情大流行肆虐一年後擬劃的，有不少企業關門，導致本市的常費基金收入大減了2,000萬元。惠勒市長最初要求除了無家可歸者服務辦公室之外的所有部門提交削減5%的預算，希望能全面削減1,510萬元開支，以及凍結無工會代表的僱員和合約員工的薪酬，並要動用應急資源。但市長最後在把聯邦的資助撥入預算後，就取消了削減開支的決定，反而增加了服務。

惠勒市長表示，光是平衡赤字是不足以應付目前社區的需要，而在他建議的預算中，包括利用聯邦援助和選民投票通過的公園稅，投放在優先處理項目中。儘管普通基金存在大量赤字，這些額外的資源使政府能夠資助重要的社區項目，讓社區繼續前進。

這份預算案在13日進行二讀，然後在6月17日正式通過。

州立法人員將公校撥款增至 93 億元

（本報綜述）本週末，州議員將投票通過一項93億元全州公立學校撥款預算。這金額比早前立法財政辦公室確定的多出約3億美元。州分析人士認為，增加撥款是在未來兩年維持目前的課程和服務水平必需的。

今次增加撥款適逢在疫情大流行及其相關的經濟衰退期間，這有可能讓本州在公立學校的花費可以更接近全國公立學校的平均支出。2017-18年度的最新聯邦數據顯示，俄勒岡州花在每學生身上平均為11,900元，比全美標準低6%，而隔鄰的華盛頓州的花費則高出全國水平3%。

俄勒岡州教育部預計，在未來兩年中，K-12（幼稚園至12年級）的入學人數將與往年基本持平。

先前預計本州不需要額外撥款來穩定學校的情況，主要原因是，員工退休金成本將會下降。官員表示，在現時的預算中，學區平均要支付員工薪金的18%作為退休金，但到2021-23年這比率將下降到14%。一位立法分析員寫道，退休金支出下降主要是讓K-12能在現時90億元預算下仍能繼續運作的原因。

布朗州長和最高立法預算編制者建議多分配一些資金，即91億美元。儘管如此，學校行政人員，全州教師工會和其他組織均作證說，除非立法會批准96億元的州立學校基金，否則難保某些學區將被迫裁員和其他方面的裁減。

州立學校的基金主要是來自州政府的普通基金收入，彩票收入和營業稅等。但議員卻希望從一個稱為教育穩定基金的儲備金帳戶中，提出額外2億元撥入2021-2023年的州立學校基金內。

根據州經濟學家萊納的說法，去年夏天的一次特別會議上，議員們已經從教育穩定基金中撤出了4億元，如今的餘額僅有4.15億元。而當時正值疫情大流行初期，預測顯示本州可能要面臨27億元的預算赤字。但現時本州的稅收收入比預期的還要強，並且本州在本個兩年財政期的收入更有望超過預期。根據規例，要證明到本州的預期收益和就業下降，州政府才能動用這個儲備金帳戶，所以仍未能確定立法人員會如何處理這撥款。

除了這93億撥款外，州立法人員亦另外考慮批出超過10億元作為全州學前兒童和K-12的教育撥款，這包括最少有8億元來自營業稅收，3.07億元用於職業技術教育和其它可提高畢業率的計劃，以及3.29億元用於兒童早期療育和教育等。

學區還可以期望來自聯邦政府疫情援助的近10億元金額。

俄勒岡州將收到聯邦救助資金40億

（本報綜述）美國財政部官員10日表示，日前通過的1.9萬億救助法案，其中3,500億美元給各州府和地方政府的救助資金，將從週一開始撥款，首筆款項將在幾天之內到賬；俄勒岡州府總計獲得接近40億美元：分別是大都會城市共獲4.37億元，縣政府共獲8.19億元，州政府則獲得26億元。

不過，聯邦的撥款資金附帶使用條款，財政部列出了各級政府必須遵守的“合格用途”清單；據財政部規定，各級政府獲得的資金須用於公共衛生、抵銷疫情帶來的經濟衝擊、彌補各級政府的稅收損失、為必要行業工人提供獎金等。

不過，最有爭議的規定，是禁止將聯邦提供的救助資金用在償債、州稅減免、養老金或應急基金。由共和黨領導的州府認為，此規定含糊不清且違反憲法，因此打算提起訴訟。聯邦政府官員則回應說，這些限制措施是在執行國會法案中的規定。

聯邦官員表示，這些資金將幫助各級政府填補財政預算赤字，而資金將分兩次撥款，一半在本月開始到賬，其餘部分將在一年撥款。

俄勒岡州內每個市府和縣府也都獲得一筆可觀的資金，其中在大都會區的分配如下：波特蘭市獲得2.08億元、比弗頓市獲得1,700萬美元、格利森市(Gresham)獲得2,500萬元、Hillsboro市獲得1,800萬元、Tigard市獲得750萬元、西林獲得3,400萬元、尤金市獲近3,600萬元、Medford市獲得1,800萬元、Ashland市獲得超過450萬元、Grant Pass市獲得900萬元，而華州的溫哥華市則獲得3,300萬元。其中波特蘭市所獲的較如期少了900萬元。

至於縣政府方面：麥魯瑪縣獲1.58億元，卡加瑪士縣獲8,100萬元，華盛頓縣獲1,700萬元，Yamhill縣獲2,100萬元，馬里恩縣6,750萬元，Lane 縣7,400萬元，Jackson 縣接近4,300萬元。

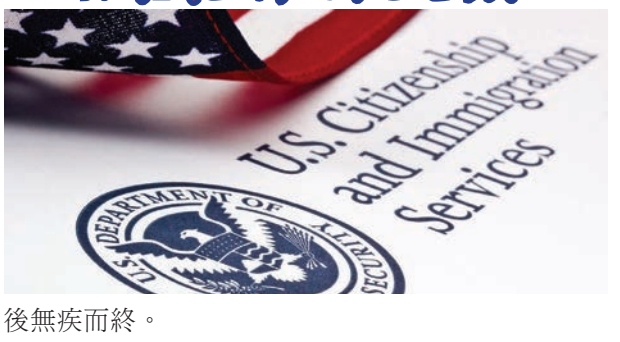
美國財政部長葉倫表示，有了這筆資金，受到新冠疫情打擊的社區將能夠恢復正常狀態。 他們將能夠聘請老師、消防員和其他重要人員，並幫助小型企業安全地重啟業務。

移民局宣佈恢復"EB-6"創業者留美簽證

（綜合報導）美國移民局（USCIS）5月10日宣佈，國土安全部正在扭轉前總統特朗普的政策，重推奧巴馬時代的創業簽證，“國際創業者法案”(International Entrepreneur Rule, IER)，這將有助外商在美國創建和發展具有高增長潛力的初創企業並合法居留在美國高達5年。

“國際創業者法案”最早是奧巴馬政府在2017年任期尾聲時提出，允許外國企業家和創業者留在美國境內投資創業，改善美國經濟而制定的。根據規定，申請人即使沒有工作簽證或綠卡，只要其初創企業能吸引至少25萬元投資，並且僱用10名員工或達到其他標準的話，便可合法留美最多5年。很多人稱之為“EB-6”，但其實嚴格來講，它不屬於簽證，而是一種居留許可。符合條件的申請者最長可以有5年的居留時間，還可以申請家屬來美，配偶可以工作，孩子可以上學。

這法案隨後受到特朗普政府批評，計劃等於允許外國人毋需簽證便可入境，事涉「重大公共利益」，因此宣布終止措施，但特朗普政府任內始終沒有正式發出通知，不少創業人士以為申請不會獲批，計劃最後無疾而終。



聯邦政府目前並沒有創業簽證的類別，外國企業家必須使用其他簽證入境，但相關資格始終難以完全符合。美國移民局官員表示，部門在2019年間僅收到30份相關申請，而且只有1份獲批。多家創投公司因此要求拜登政府開放限制，允許初創企業家來美或在美發展業務。移民局代理局長雷諾也形容，美國向來有接納移民的傳統，移民憑藉創業精神和努力，對國家作出了重要貢獻。

移民局曾經估計，如重啟「國際企業家規定」，每年將有大約3000名外國企業家獲得資格，從而可在10年內創造大約10萬個就業機會。

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

本州亞太裔領袖的反種族歧視集會「共同崛起」

各來賓用他們的家鄉言語說出抵抗種族仇恨的口號

（本報訊）五月是美國每年的亞太傳統月，今年在反亞裔仇恨罪行頻生的情況下，全國的亞太裔領袖均呼籲這是民眾反思種族仇恨最好不過的時刻。在波特蘭市，由本地著名商家Anne Naito-Campbell 組織的一個「共同崛起」(We Rise together)的反種族歧視集會，上周六在蘭蘇園內舉行，並透過網上直播，讓更多民眾能參與其中。

當日出席活動的有來自不同領域的亞裔領袖，她們分別發表言論，講述亞裔人士所面對的歧視，又呼籲各界團結，對抗種族歧視，大會亦在會中播放了由州長和多位國會議員預先錄影的講話。

活動於當日早上11時半正式開始，並由Mari Watanabe擔任司儀。及由Jan Michael Looking Wolf為大家用土箸長笛奏出動人樂章作開場序。接著有不同族裔的來賓各自用他們的家鄉言語說出抵抗種族仇恨的口號，有日語、越南語等...蘭蘇園董事局主席鄭永明用廣東話說：我們應齊心，一起抵抗種族仇恨！

演講嘉賓包括對今次活動大力支持的本地社區領袖Anne Naito-Campbell，她以第三代日裔美國人的身份分享了她的個人經歷。

Anne Naito的祖父在1912年移民到美國，家族也經歷過早年移民的辛酸。她說：“我希望今天在活動完結後，您會感到鼓舞，因為勒岡州正在努力對抗仇外心理和種族主義，而且您並不孤單，而且您的聲音已被聽到。”她提到波特蘭是我們的家，我們要保護這個家，並說：“我們將一起來反對仇恨，將面對仇恨，並且將超越仇恨。”

接著有多位嘉賓發言，有講述自己的經歷，也有提到支持反種族仇恨的行動等，她們包括俄勒岡州檢察長艾倫．羅森布拉姆（Ellen Rosenblum）以及麥魯瑪縣議員Susheela Jayapal和Lori Stegmann。

俄勒岡州總檢察長羅森布拉姆在講話時提到，俄勒岡州是首批在1981年定有仇恨法例的州之一，但自此之後就少有進行更新。她的辦公室已成立了一個由最受種族主義影響的社區成員組成的工作小組，以改善法律。這小組的工作導致了2019年的一系列變化，包括增設仇恨事件投訴熱線，並讓仇恨犯罪案件更容易被起訴。羅森布拉姆說，該投訴熱線自2020年初啟用以來，已經收到1,600多宗報告，其中大多數是針對非裔美國人。但今年的熱線收到針對亞裔人士的仇恨事件投訴增加了500%。

俄勒岡州律師公會前主席利亞尼．里夫斯（Liani Reeves）在講話時說到她在青少年時就已認識到作為一名韓裔移民生活在美國社會中的身份認同問題，就於目前不少亞裔學生所面對的一樣。里夫斯自少被白人家庭收養，在本州的郊區長大，因為她的種族問題，經常受到同學的欺負，她提到在中學的校巴上發生的事情令她難以忘記。她說，當時一名高班的男生手拿著刀，向她說了一些侮辱的言語，並企圖傷害她。到年長一點時，同時是亞裔和女性的身份令她得到有愛也有恨的待遇。

里夫斯呼籲放棄“模範少數派神話”，該用詞出現在1967年《紐約時報》的一篇文章中用來形容一小撮成功的日本移民，並從那時起就對整個亞裔社區的種族主義低調處理。她里夫斯還呼籲要積極起訴仇恨罪犯，她以亞特蘭大的按摩店槍擊案為例，執法人員起初不願說出種族仇恨是本案主犯大開殺戒的原因之一。

最後，她呼籲聽眾請立法者使用新冠疫情援助資金來追踪越來越多的仇恨事件，亞太裔社區的廉價住房．以及改善有色人種的心理健康資源。她說：“仇恨亞裔不是亞裔的問題，這是文化的主導問題，這是白人至上主義的問題，”，“這可能是我們正要背負的負擔，但這不是我們的問題。”

里夫斯律師還向現場人士派發字條，要求各人在社交媒體上發佈一張自拍照，寫上自己的名字、種族、家族移民年份、及打上I am an Oregonian, I am an American, I am Home（我是俄勒岡州民，我是美國人，這裡是我家）。

會後大合照

社區領袖Anne Naito-Campbell

俄勒岡州檢察長艾倫．羅森布拉姆

俄勒岡州律師公會前主席利亞尼-里夫斯

司儀Mari Watanabe

Jan Michael Looking Wolf

三縣城內超過100間學校出現確診病例

預計9月將恢復全時間回校上課

（本報綜述）本州剛重開的學校成為俄勒岡州第四波疫情攻擊的對象之一。州衛生官員表示，加州變種和英國變種病毒目前肆虐本州，它們的傳染性比普通的新冠病毒分別高出20%和50%。

在麥魯瑪縣最新的確診數字顯示，在41間學校內出現有64宗確診病例，其中Harrison小學的確診數字最高有5人，而其中的28間學校每間只有一宗。在卡加瑪士縣，共有104宗病例出現在40間學校內，有最多病例的是Lake Oswego高中的11宗和West Linn高中的9宗。至於華盛頓縣，一共有57宗病例發生在32間學校內，Jesuit 高中有最多病例共6宗。

除了上述的三縣城外，全州情況最嚴重的要算是在中部的Deschutes縣，一共有來自39間學校的252宗病例。其中有最多病例的是Summit高中66宗和Bend 高中27宗。這令到Band-La Pine 學區要馬上調整上課時間，讓老師能夠在網上花更多時間與隔離的學生上課。學校在給予家長的信中提到，傳播力強的變種新冠病毒正在本州流行，感染病毒的年輕人數字正以驚人的速度增長，原因是年輕人不停的參與社交活動，例如派對、燒烤會等，並且經常多人同坐一車內，增加了傳播的風險。

麥魯縣衛生官員維尼斯博士指出，確診的學生，大部分均是在教室外被減染的。

州傳染病學家西德林格博士說，所有州民都有責任減低在學校和社區的病毒傳播，最佳方法就是接種疫苗。

而食品藥物管理局（FDA）在周一已批准輝瑞疫苗緊急使用在12歲到15歲的青少年，讓更多學生能夠在秋季開學前接種疫苗。並表示可能會在今年下半年批准為12歲以下的兒童接種疫苗。這情況將增強學生回復正常上課的信心。

雖然學生感染病毒的情況嚴重，本州的共和黨議員亦已在州議會推動恢復正常上課法案，規定下學年度，全州所有學校必需恢復全時間正常上課。

波特蘭學區學督格雷羅在周三表示，除非公共衛生情況不允許，否則預計學校將在9月恢復全時間回校上課。

家有兒女今年高中畢業

中華獎學金現接受申請

（本報訊）中華會館屬下中華獎學金宣佈正式接受應屆高中畢業生申請。

在本地的華人善長們的支持下，今年中華會館均向應屆華裔高中生畢業生提供26個由500元至2,000元的個人獎學金，申請獎學金的學生，可到中華會館網頁www.oregonccba.org下載申請表。

申請的學生資格必須是美籍公民或永久居民，並具有二分之一華裔血統，曾在高中四個學期或至少兩年居住俄勒岡州，學業成績平均在2.75或以上，並準備在美升讀大學。

查詢詳情，可查閱www.oregonccba.org，或電郵到：pdxchineseschol arship@gmail.com。

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

10件完全疫苗接種者需要瞭解的事情

CDC已發布了一些完全疫苗接種者注意事項的具體指導意見，而AARP樂齡會也請專家回答了疫苗接種後在生活方面的其他常見問題。既然您已接種了疫苗，那麼您應該瞭解以下10點注意事項。

1. 您仍需要戴口罩

新冠病毒仍在美國傳播，也出現了新的和傳染性更強的變種。所以，戴口罩和保持社交距離對於幫助減緩其傳播仍有重要作用，直至我們達到群體免疫（即估計70% 至 85% 的人口接種了疫苗）。戴口罩也將幫助減緩新冠病毒變種的傳播，並且預防出現新的變種，因為病毒不傳播，就不會變異。

2. 您仍然可能感染新冠病毒

儘管在美國授權緊急使用的所有三種疫苗都被認為可高度有效預防新冠病毒造成的重病和死亡，但您仍有機率感染此病毒。疫苗的意義在於防止死亡或住院。但你仍可能感染新冠病毒而生病，不能掉以輕心。

3. 您仍可能傳染別人

傳染病專家表示，完全接種疫苗的人仍有可能在自己不知情的情況下將病毒傳播給尚未接種疫苗的人，雖然這個事情發生的概率很小，但仍然要注意。

4. 您可以探訪朋友和家人

根據CDC的最新指引，完全接種疫苗者可以與同樣完全接種疫苗者在室內聚會，不用戴口罩或保持社交距離。您也可以與單個家庭中未接種疫苗的人在室內相處，不用戴口罩或保持社交距離，只要沒有人有更高的風險因新冠病毒生重病，也沒有人與風險較高的人住在一起。

5. 暴露後無需檢疫隔離

CDC表示，接觸新冠病毒感染者後，只要沒有出現任何症狀，您就不用檢疫隔離或做測試。但是，如果您出現咳嗽、發燒、呼吸短促、腹瀉或其他 新冠症狀，那麼您就應該做測試。

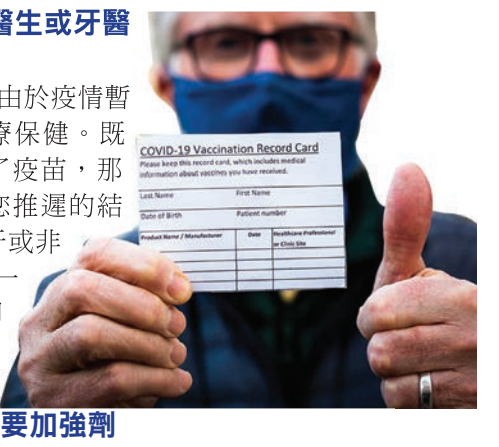
6. 您應該隨身攜帶疫苗紀錄卡

未來，您在出行、在某些行業工作或出席大型活動時，可能需要疫苗接種的證明。您的疫苗卡也可以用於確認您接受的是哪種疫苗，以及如果需要加強劑的話，您是何時接受疫苗的。

7. 仍不鼓勵旅行

即便是完全接種疫苗的人士，CDC目前仍然不建議旅行。CDC主任 Rochelle Walensky 說：「就旅行來說，我們所知的是：每次旅行人數激增，這個國家的病例數就激增。我們知道許多變種都來自國外。我們正在努力限制當前時期的旅行，而我們也希望下一次的指導意見將對疫苗接種者可以做什麼提供更多科學指導，或許也包括旅行。」

8. 現在是看醫生或牙醫的好時機



無數美國人由於疫情暫停了他們的醫療保健。既然您已經接種了疫苗，那麼是時候安排您推遲的結腸鏡檢查、洗牙或非急需手術。唯一建議您暫停立即做的可能是乳房X光攝影。

9. 您可能需 要加強劑

研究人員仍不知道疫苗形成的免疫力將持續多久。我們可能需要一針加強劑，原因有兩個：一是我們的免疫力自然消耗，二是病毒變化太大，我們透過現有疫苗獲得的免疫力證明不夠用。可能的情況是，我們將需要定期接種某種新冠疫苗，或許每三年一次或每年一次，就像流感疫苗一樣。

10. 回歸正常取決於群體免疫

在生活可以完全回歸正常之前，我們首先需要實現群體免疫，即有足夠多的美國人接種了疫苗，顯著減緩了病毒的傳播。對於我們將何時實現群體免疫，估計是從今年夏天到2022年初。

AARP樂齡會為亞太裔舉辦新冠遠程大會

AARP樂齡會在4月22日下午舉辦了一個全國性的關於“新冠病毒，疫苗，以及亞裔美國人和太平洋島民”的新冠病毒遠程市民大會。現場直播的活動包括了衛生專家小組的討論，他們還回答了來自全國各地民眾的現場問題：如何保持安全和免受新冠病毒感染以及如何防止其進一步傳播的最新信息，病毒變種和疫苗，疫苗的分發以及識別錯誤信息和欺詐的方法。

演講嘉賓包括：

美國衛生與公共服務部的Adelaida M. Rosario中尉；

加州大學舊金山分校醫學教授Alk a Kanaya博士；

美國菲律賓護士協會（PNAA）主席Mary Joy Garcia-Dia博士；

AARP樂齡會亞太裔民受眾策略的多元化，平等與包容性副總裁Daphne Kwok

專家小組由PBS NewsHour的國家通訊員John Yang主持。

新冠病毒對社區的影響

嘉賓們首先承認了亞裔美國人，夏威夷原住民和太平洋島民（AANHPI ）社區在疫情期間面臨的獨特挑戰。發言者一致認為，由於語言障礙，不懂得使用電腦，不實的信息，對政府的不信任以及對疫苗和疫苗背後的科學的誤解，AANHPI在獲取有關疫情和疫苗的供應情況信息方面存在問題。發言者們還認識到應對這些挑戰有不同的解決方案和方法。

Rosario博士說：“AANHPI社區非常多樣化，因此，沒有一種一刀切的溝通方式。”

許多發言者分享道，以社區自己的語言製作宣傳材料以及通過社區組織中可信賴的領導者或本地衛生中心的可信賴的工作人員共享這些材料來共享信息時，對社區很有幫助。Rosario博士指出：“ HHS一直在使用相關語言編寫多種印刷材料和線上材料，以便我們以其母語向社區傳播。

亞裔美國人社區還面對著特殊的障礙，自2020年3月以來反亞裔仇恨犯罪的數量不斷增加。 “除了疫情之外，由於種種刻板印象，人們針對亞裔美國人社區的消極情緒也越來越高，這是非常不幸的，”Rosario博士說。“從某種意義上看，這對我們所有亞裔美國人社區成員來說是“雙重疫情”，因為除了健康危機之外，他們還要應對所有這些可怕的歧視。我們社區正在經歷的不成比例的心理健康影響是需要被關注到的。”

Kwok代表AARP樂齡會譴責仇恨罪：“AARP樂齡會強烈譴責所有出於種族動機的暴力和騷擾，AARP樂齡會與亞裔美國人社區站在同一陣線上。種族主義是公共衛生問題。”她補充說，襲擊一直在“引起恐懼，特別是對我們的年長成員而言，這種恐懼使他們無法進行醫療預約和接種疫苗。幸運的是，我知道有志願者在當地提供幫助，例如陪伴長者去他們的預約。”

Kwok重申AARP樂齡會致力於通過製作翻譯材料來支持AAPI的老年人及其家人。AARP樂齡會州辦事處也與AAPI社區在地方合作。五月即將舉行一個#StopAsian-Hate的論壇。“打破模範少數族裔迷思以及永久的外國人形象非常重要。”Kwok表示，“而且重要的是要講述亞太裔美國人的歷史：自美國南北戰爭以來，我們在美國所做的貢獻。”

新冠疫情還以不同的方式對醫療保健專業人員和前線工作人員產生了負面影響。一個PNAA調查幫助Garcia-Dia博士認識到“護士面臨的挑戰以及我們如何擺脫這些沮喪感，在經歷[新冠病感染]而倖存後感到的精神傷害，以及由於疫情沒有結束而感受到的沮喪。”PNAA啟動了' 韌性計劃' ，以幫助護士長期恢復社交和情感狀態。PNAA還通過Justly Project發送了一項調查，以了解如何使他們的護士感到更加被感謝。

“簡單的感謝將使我們感覺更好。”Garcia-Dia博士說這是他們機構依據回復發現的，“我們將用五月整個月慶祝護士周。我們希望與會觀眾會向所有的護士或醫療保健和必要的工作人員表達感謝，因為它會更加堅定他們最初選擇衛生保健行業的原因：照顧病人和挽救生命。我們知道，只有每個人都能儘自己的一份力量來平緩曲線，我們才能做我們的工作。因此，照顧好自己，接種疫苗將會是巨大的幫助。”

臨床試驗

專家小組說道AANHPIs是疫苗臨床試驗的一部分。實際上，即使Yang自己有潛在長期疾病，他本人還是親自尋求併申請了臨床試驗。Yang說：“我尋找了申請臨床試驗的機會，最終參加了莫德納的臨床試驗。”

這時候，Kanaya博士分享了讓有色人種和ANHHPI參與這些臨床試驗以及所有藥物和藥物的臨床試驗的重要性。“無論是疫苗研究還是阿爾茨海默氏病研究，我們在所有類型的研究中都需要更多的ANHNHPI代表。我們需要改變這種言論，”金谷博士說。“特別是在藥物試驗和疫苗試驗中，必須有來自不同群體和社區的代表，這一點非常重要，因為除非我們有足夠多的試驗參與者，否則我們無法看到在代謝藥物的方式或我們的身體對疫苗的免疫反應方面可能存在某些生物學差異。”

Kanaya分享到，至少有4-5%的亞裔美國人參加了莫德納公司的臨床試驗，以及在世界各地進行的輝瑞臨床試驗。雖然結果表明在亞裔美國人與其他人群之間未發現疫苗功效或副作用的差異，但她警告說，結果僅基於試驗中的1400-1,600人的小樣本。Kanaya博士仍然說：“這至少讓我感到欣慰，因為他們知道這些研究中有一定的代表性。但是我們可以做得更好。”

欺詐和詐騙

自疫情以來，新冠病毒以及疫苗欺詐和詐騙的數量驚人地增加。作為關注這些問題的公共衛生專業人員，Rosario博士指出，每個州都有一個衛生部門網站，其中包含有關授權疫苗提供者的最新信息。FDA的網站還分享了最新的疫苗緊急授權。如果有人需要驗證信息，疾病預防控制中心還分享了一份值得信賴的醫療專業人員的名單。Rosario鼓勵每個人保持警惕，並尋求當地可信賴的資源來尋求幫助，以審查或核實可疑的索賠或潛在的欺詐或欺詐行為。

最後要點

所有專家小組成員覺得最關鍵的是什麼？接種疫苗是很重要的。

Rosario博士說：“疫苗的益處遠大於風險。充滿信心地回到您的正常生活，確保您不會住院，死亡不會是迫在眉睫的威脅，而且您可以與親人在一起。這是回到我們所知道的生活的重要一步。”

Kanaya博士說：“接種疫苗。讓周圍的人也接種疫苗。幫助與您聯繫的任何人接種疫苗。我們需要每個人都參與其中。重要的是要與周圍認識的人一起發揮自己的影響力，因為我們正在努力為世界接種疫苗。每多一個人就可以使我們的生活恢復正常更近一步。”

Garcia-Dia博士說：“與社區中的人們進行真誠的交談，並進行傾聽，您可以信任並與他們分享經驗。這確實是我們的機會。我們可以停止疫情的發展。讓我們成為該解決方案的一部分，並讓它成為防止新冠病毒傳播的機會。接種新冠疫苗保護你，你的家人和我們的社區。”

有關疫苗的詳細信息，請訪問aarp.org/coronavirus。

關於AARP樂齡會

AARP樂齡會是美國最大的非營利性、無黨派組織，致力於幫助和激勵50歲以上的人群享有自我選擇的生活方式。AARP樂齡會在全國范圍內擁有近3800萬成員，它鞏固並加強社區，倡導對家庭最重要的事情：健康保障，財務穩定和個人成就感。AARP樂齡會還發行全國最大的發行出版物：《AARP樂齡會雜誌》和《AARP樂齡會簡報》。了解更多信息，請訪問中文官網chinese.aarp.org或關注AARP樂齡會微信公眾號 。

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

訃聞

先嚴徐公英鵬大人千古，廣東省台山汶村大擔厚和村人氏。生於農曆一九三零年七月二十七日，於西曆二零二一年四月二十四日壽終正寢，享壽九十四歲。茲擇于二零二一年五月二十日（星期四），上午十時設靈堂於林肯紀念園 (Lincoln Memorial 11801 SE Mt. Scott Blvd., Portland, OR)，並隨後安葬於林肯墓園中華墳場。僅此訃

長孝男 徐華軒
長孝媳 趙艷梨

次孝男 徐華策
次孝媳 陳少瓊

三孝男 徐華浣
三孝媳 關艷潔

四孝男 徐華川
四孝媳 甄桂如

長孝女 徐潤芳
長孝婿 陳沃富

義孝男 甄會韶
義孝媳 陳艷華

孝孫男 徐嘉駒
孝孫媳 陳家欣

孝孫女 徐靜儀
孝孫婿 蘇雲靜

孝孫女 徐靜雲
孝孫婿 陳國輝

孝孫男 徐家良
孝孫媳 田　雪

孝孫男 徐家偉

孝孫女 徐靜嫻
孝孫男 徐家銘

孝孫男 徐嘉霖
孝孫男 徐嘉悅

孝外孫男 陳文鐸
孝外孫媳 今井明美
孝外孫女 陳文婷

孝曾孫男 徐俊寧
孝曾孫女 徐雅妍

孝外曾孫女 蘇安藍
孝外曾孫男 蘇柏逸

孝外曾孫男 陳霖健
孝外曾孫女 陳以晴

孝曾孫女 Isabella Xu
孝曾孫女 Lena Xu

同泣啟

2021年5月18日 地區選舉日

地方選舉包括當地學校董事會、社區學院、教育服務區、農村消防和供水區等職位。請投出您寶貴的一票!

請於5月18日晚上8時前
將你的選票投遞到官方投票站投票箱內

查閱官方投票站地址請登陸:multco.us/dropsites

想知道您的選票情況嗎?

註冊“Track Your Ballot追踪選票”服務

- 將以短信、電郵或語音提醒您縣選舉辦公室何時基礎您的選票，以及何時會收到您的選票
- 您可以選擇英文、西班牙文、越南文，或者中文來接收選票更新通知。
- 在“Accepted Ballot”的短信中，選民將獲得俄勒岡州特有的”**I Voted(我已投票)**“的虛擬貼紙，且可以在社交媒體上分享。

摩特諾瑪縣選民可通過訪問 multnomah.ballottrax.net 註冊

主辦公室：

摩特諾瑪（Multnomah）縣杜尼韋-洛夫喬伊(Duniway-Lovejoy）選舉大樓
地址: 1040 SE Morrison Street, Portland OR 97214

特雷舍姆（Gresham Voting Center Express）：
於2021年5月3日至5月18日開放
地址: 600 NE 8th Street, Gresham OR 97030）
電話: 503-988-VOTE (8683)　　電子郵件: elections@multco.us
網址: www.mcelections.org

社交媒體：

Facebook: facebook.com/MultCoElections Mulnomah Voter
Instagram: instagram.com/multcoelections
Twitter: twitter.com/MultCoElections

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。

Windermere COMMERCIAL

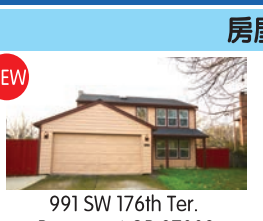
商業物業 房屋地產

2105 NE Cesar E Chavez Ave Ste. 200,Portland, OR 97212

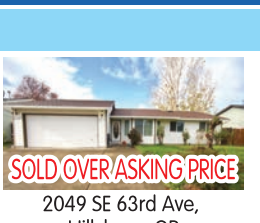
生意出售

NEW 922 N Killingsworth St,
Portland, OR 97217
商業樓/辦公室
上層 詳情請來電查詢

房屋出售

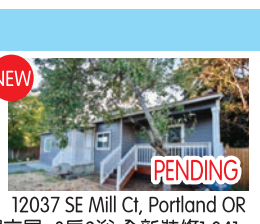


NEW
991 SW 176th Ter.
Beaveront OR 97003
4房2.1浴 2車房 2層
售$499,900



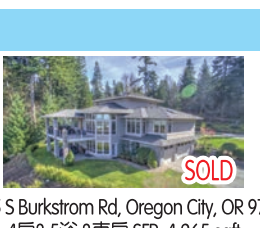
2049 SE 63rd Ave,
Hillsboro, OR
3房2浴 1層 2車庫
後院 售$370,000

房屋出售



12037 SE Mill Ct, Portland OR
獨立屋–3房2浴 全新裝修1,041 sqft
建于1942年 售$286,500

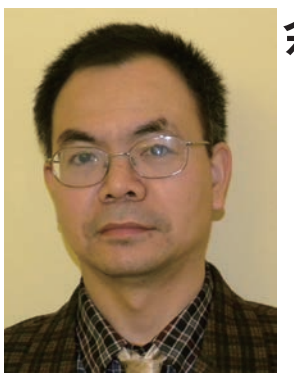
12031 SE Mill Ct, Portland, OR 獨立式公寓
4房3.1浴 1車庫 建于2018年 1,692 sqft
售$378,600



15325 S Burkstrom Rd, Oregon City, OR 97045
4房3.5浴 3車房 SFR 4,265 sqft
建于2004年 3層獨立屋 3.39英畝

方麗珊
Liza Fong
說英•粵•普通話
503.896.8138

Office: 503-249-1706
Office Fax: 503-249-1726
Lizafong@windermere.com
持俄勒岡州及華盛頓州及加州牌照
licensed in OR. WA, and CA.



余穎強 房地產 CENTURY 21 Cascade

Wing Yu
Real Estate Agent

經驗至關重要 Experience Matters
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照

Clackamas Office / 205 Corporate Center

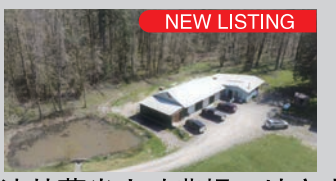
Add 地址：12901 SE 97th Ave., Ste 220 Clackamas, OR 97015
Cell 手提：971-570-9938
Office 辦公：503-652-2260
Fax 傳真：503-659-9537
Wechat 微信：WingYu13678

Add 地址：7901 NE 4th Plain Blvd., Vancouver, WA 98662
Office 辦公：503-287-3417
E–mail 電郵：WingYu13678@yahoo.com

投資良機–華盛頓溫哥華地區
老人院物業出售，8睡房2個全浴室，
2個廁所，庭院大而清靜，綠樹成蔭。
售 ~~$650,000~~ $525,000

波特蘭中餐館–生意出讓
餐堂大，有酒吧及賭博機
地段好，具發展潛力
售 $92,000

波特蘭壽司餐館–生意出讓
售 ~~$99,990~~ $89,900



離波特蘭半小時農場，地方大
環境優美，有屋有倉，各自有獨立電錶
化糞池和水井 售 $779,000

房屋買賣・地產買賣

免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

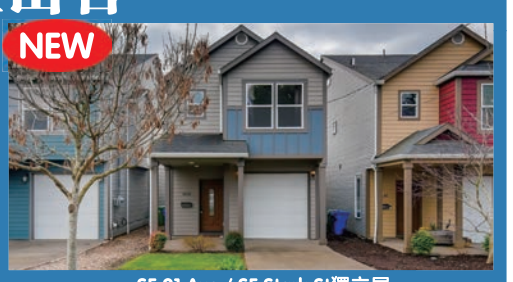
黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀

手提：503–708–8850
辦公：503–353–6673
郵箱：jcswong98@gmail.com

MORE REALTY

房屋出售

SE 89 Ave / SE Powell Blvd
絕佳的投資機會 复式房屋：2個單位。
每間房屋976 sf，2房1.1浴，建於2000年，
兩個單元均已出租，每月總租金收入爲2790美元，
臨近餐館和購物商場。
售$530,000



SE 91 Ave / SE Stark St獨立屋
4房3.1浴，2,032 sf，
建於2015年
房子很新，
臨近餐館和購物商場
售~~$489,900~~ $459,900

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink Mortgage, Inc.

房屋貸款

WA:MB–63201
Oregon:ML–3363
UT:7920932–NMLP

★現金買房後立即cashout
★外國人,新移民貸款，30%首付
(沒身份亦可)
★最高可貸至15個投資房貸款
★重貸到低利息

利率低效率快，
免費提供預先核準書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率

蘇杏如
Amy Wong

請來電查詢預先批準服務
直綫：（425）829–0989
Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705

365 118th Avenue SE, Ste 200, Belleve, WA 98005–3557

享受

Shin Shin
新新食品公司

營業時間：
星期一到五 9 AM – 5 PM

物美價廉
價錢公道

各大超級市場
均有零售及批發

長青牌
EVERGREEN
BRAND

麵類
新鮮熟油麵
新鮮生麵
港式炒麵
烏冬麵
乾麵條
炸麵乾

皮類
餃子皮
雲吞皮
燒賣皮
鍋貼皮
春卷皮

其他產品
素春卷
簽語餅

可特別訂造所需的厚度及大小！
(訂造材料必須由本公司提供)

歡迎電話或傳真大量訂購
400 N Thompson Street, Portland, OR 97227–1819
電話：（503）262–7833 傳真：（503）262–7834

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有，不能作任何形式轉載或刊登。